

For New Clients Only 只供新客戶使用

ASIA (NORTHBOUND TRAVEL) PRIVATE CAR INSURANCE  
PROPOSAL FORM  
亞洲(港車北上)保險計劃投保書

Please complete the form in BLOCK CAPITALS and tick  the appropriate boxes.  
請以正楷填寫，並在適當的空格內填上  號。



亞洲保險  
ASIA INSURANCE

7/F & 8/F, 118 Connaught Road West, Sheung Wan, Hong Kong  
香港干諾道西118號7樓及8樓  
Tel: (852) 3606 9933 | Fax: (852) 2810 0218 | Email: mailbox@afh.hk  
asiainsurance.hk

I. Details of Proposer 投保人資料

Name of the Proposer 投保人姓名 (Please provide in both English and Chinese 請提供中、英文姓名)		Home Tel./Mobile No. 住宅或手提電話號碼	
中文: _____		Email Address 電郵地址	
English: _____			
Age 年齡	HKID Card No. 香港身份證號碼	Nature of Business/Position 服務行業/職位	No. of Years of Driving in Hong Kong 持續香港駕駛年資
Home Address 住宅地址 (Please provide in both English and Chinese 請提供中、英文地址)			
中文: _____			
English: _____			

II. Particulars of Insurance Cover 投保細則

**Basic Cover of Private Car Insurance Policy 私家車保險保單基本保障** (Within the territory of Hong Kong 在香港境內)

A. Third Party Legal Liabilities Insurance 第三者責任保險

B. Comprehensive Insurance 綜合保險  
Estimated Value of the Motor Car including Accessories (Sum Insured). 汽車連配件之現時估值 (投保額)  
HK\$ 港幣 \_\_\_\_\_ 元

**"Motor Car Damage in Guangdong Province and Macao Extension" "跨境汽車損失及毀壞延伸保障"**

Yes 是 (Additional premium will be charged and excess for this extension will be applied. 需加收保費及另設有與此保障相關的自負額。)

No 否 (Proposer shall be responsible for the respective loss. 投保人需自行承擔有關的損失。)

Proposed Effective Date 建議保險生效日期

From 由 \_\_\_\_\_ D日 \_\_\_\_\_ M月 \_\_\_\_\_ Y年 (for 12 months 開始起計12個月)

**Cross Border Vehicle Cover 跨境車輛保障** (Within the territory of Guangdong Province 在廣東省境內)  
(All the following covers must be insured with "Basic Cover" A Third Party Legal Liabilities Insurance or B Comprehensive Insurance. 以下所有保障必須與「基本保障」A 第三者責任保險或 B 綜合保險一同投保。)

C.1. Compulsory Auto Liability Insurance for HZMB Hong Kong Cross Border Vehicle under Unilateral Recognition ^  
港珠澳大橋香港跨境車輛內地交強險等效保險 ^

**Limit of Liability 責任上限:**  
 RMB人民幣200,000

^ The Limit of Liability under Cover C.1 is limited to RMB200,000, Proposer is liable to undertake the amount that exceeds this limit. For your best interest, you may select the below "Supplementary Insurance for HZMB Hong Kong Cross Border Vehicle" section as add-on to obtain a wider range of cover for Third Party Legal Liabilities.  
保障項目C.1的第三者責任上限為人民幣200,000，若超出此上限，投保人需自行負責承擔責任。為了充分保障閣下的利益，閣下可選擇附加以下「港珠澳大橋香港跨境車輛商業保險」保障以獲取範圍更廣的第三者責任保障。

**Optional Cover 自選保障 (1)** (Within the territory of Guangdong Province 在廣東省境內) Please tick  the appropriate boxes 請在適當的空格內填上  號

**Limit of Liability 責任上限:**

C.2. Supplementary Insurance for HZMB Hong Kong Cross Border Vehicle - Third Party Liability Insurance  
港珠澳大橋香港跨境車輛商業保險 - 機動車第三者責任保險  
 RMB人民幣2,000,000  RMB人民幣3,000,000  
 RMB人民幣5,000,000

C.3. Supplementary Insurance for HZMB Hong Kong Cross Border Vehicle - Liability Insurance for Driver and/or Passengers on Board  
港珠澳大橋香港跨境車輛商業保險 - 機動車車上人員責任保險  
 RMB人民幣10,000 (per person 每人)  
 RMB人民幣30,000 (per person 每人)  
 RMB人民幣50,000 (per person 每人)  
 RMB人民幣100,000 (per person 每人)

**Optional Cover 自選保障 (2)** (Within the territories of Guangdong Province and/or Macao 在廣東省及/或澳門境內) Please tick  the appropriate boxes 請在適當的空格內填上  號

D. Motor Car Contingent Liability Extension 跨境車主責任延伸保障  
Limit of Liability: HK\$5,000,000 (inclusive of HK\$2,000,000 third party property damage)  
責任上限: 港幣5,000,000元 (包括第三者財物損毀賠償額港幣2,000,000元)  
Additional premium will be charged. 需加收保費。(NCD and any other discounts are not applicable 無索償紀錄折扣及任何其他折扣均不適用)

**Proposed Period of Insurance of "Cross Border Vehicle Cover" C.1 and/or "Optional Cover" C.2 and/or C.3 and/or D (if selected)**  
「跨境車輛保障」C.1及/或「自選保障」C.2及/或C.3及/或D (如選擇投保) 之建議保險期

Annual Cover 全年保障: The proposed period of insurance is aligned with "Basic Cover". 與「基本保障」的建議保險期一致。

Short Period Cover\* 短期保障: From 由 \_\_\_\_\_ D日 \_\_\_\_\_ M月 \_\_\_\_\_ Y年  
For 共  30  60  90  120  150  180 days日

\* Proposed Period of Short Period Cover shall be within the policy period of "Basic Cover". 短期保障的建議保險期應介乎於「基本保障」保險期之間。

III. Particulars of Motor Car to be insured 投保汽車資料					
HK Registration Mark 香港車輛登記號碼	Vehicle Make & Model 車輛製造商及型號	Year of Manufacture 製造年份	Cylinder Capacity/ Rated Power 汽缸容量/額定功率	No. of Door 車門數量	Seating Capacity (excl. driver) 座位數額 (司機除外)
Type of Vehicle 機動車種 Private Car (Vehicle length below 6M) 客車 (車長6米以下) <input type="checkbox"/> 2 to 5 seats (incl. driver) 2至5座 (包括司機) <input type="checkbox"/> 6 to 8 seats (incl. driver) 6至8座 (包括司機)		Use of the Motor Car 使用性質 <input type="checkbox"/> For social domestic and pleasure purposes/ For the Proposer's business or profession 非營業個人/投保人業務或職業用途 <input type="checkbox"/> Others, please specify 其他用途, 請說明:		Please declare non factory-fitted accessories with value over HK\$5,000 請列明任何超過 港幣5,000元之非原廠安裝配件	
Type of Body 車身類型	Chassis No./V.I. No. 車身底盤號碼/車輛識別號碼	Engine No. 引擎號碼			
Date of First Registration (D/M/Y) 車輛首次登記日期 (日/月/年) / /	Anti-Theft Alarm System (Model/Value) 防盜系統 (型號/價格)				
Hire Purchase Owner (if any) 貸款公司名稱 (如適用)		Usual parking place of the Motor Car 投保汽車通常停泊處			

IV. No Claim Discount (NCD) 「無索償紀錄折扣」, 「與道路交通安全違法行為和道路交通事故相聯繫的浮動比率」, 「商業險無賠款優待系數」		
No Claim Discount 「無索償紀錄折扣」 (Applicable to Covers A and B 適用於保障項目A及B)		%
Name of Insurer 保險公司名稱	Present Policy No. 有效保單號碼	HK Registration Mark 香港車輛登記號碼
「與道路交通安全違法行為和道路交通事故相聯繫的浮動比率」 (Applicable to Cover C.1 適用於保障項目C.1)		%
Name of Insurer 保險公司名稱	Present Policy No. 有效保單號碼	HK Registration Mark 香港車輛登記號碼
「商業險無賠款優待系數」 (Applicable to Covers C.2 and C.3 適用於保障項目C.2及C.3)		%
Name of Insurer 保險公司名稱	Present Policy No. 有效保單號碼	HK Registration Mark 香港車輛登記號碼

V. Particulars of Drivers who will regularly drive the Motor Car 經常駕駛投保汽車人士之資料				
<b>Applicable to "Basic Cover" A Third Party Legal Liabilities Insurance or B Comprehensive Insurance Only</b> 只適用於「基本保障」A 第三者責任保險或 B 綜合保險 (Within the territory of Hong Kong 在香港境內)				
Please provide details of the Proposer and any other person who will regularly drive the Motor Car. The following person(s) will also be nominated as Named Driver(s) under the Policy. For more than 2 Named Drivers, an additional premium will be charged for each additional Named Driver. 請詳述投保人及其他經常駕駛投保汽車之駕駛人資料。下列人士亦將被提名為記名司機。如需在此保單上列明多於2位記名司機, 每位額外記名司機需加收保費。				
	Driver 駕駛人 1	Driver 駕駛人 2	Driver 駕駛人 3	Driver 駕駛人 4
Full Name of Driver (in English) 駕駛人姓名 (英文)	Proposer 投保人			
Relationship with Proposer 與投保人關係	/			
Occupation 職業	As above 同上			
Age 年齡	As above 同上			
No. of Years of Driving in Hong Kong 持續香港駕駛年資	As above 同上			
<b>Applicable to "Cross Border Vehicle Cover" C.1 and/or "Optional Cover" C.2 and/or C.3 and/or D</b> 適用於「跨境車輛保障」C.1及/或「自選保障」C.2及/或C.3及/或D (Within the territory of Guangdong Province 在廣東省境內)				
	Driver 駕駛人 1	Driver 駕駛人 2		
Full Name of Driver (in Chinese) 駕駛人姓名 (中文)				
Relationship with Proposer 與投保人關係				
Occupation 職業				
Age 年齡				
HKID Card No. 香港身份證號碼				
No. of Years of Driving 持續駕駛年資				

## VI. Please answer the following questions 請回答以下問題

(1) Has the Motor Car been modified in any way from manufacturer's standard specifications? 上述之投保汽車曾否經過任何改裝或裝置非原廠標準機件?	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否
(2) Is the Motor Car used for carriage of passengers/goods for hire or reward, driving instruction purposes, or relating to motor trade? 上述之投保汽車是否用作於租賃載客/貨或教授駕駛或與銷售車輛有關用途?	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否
(3) Have you or any person who to your knowledge may drive the Motor Car been convicted of motoring offence that involves deduction of driving offence points or suspension of driving licence in Mainland China and/or Macao and/or Hong Kong during the last 3 years? 在過往3年內，閣下或任何有可能駕駛此投保汽車人士可曾在中國內地及/或澳門及/或香港觸犯交通條例而被扣分或被停牌?	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否
(4) Are there any traffic accidents, claims or losses including motor car being stolen (whether to blame or not) in connection with any motor car owned or driven by you or any person who to your knowledge may drive the Motor Car in Mainland China and/or Macao and/or Hong Kong during the last 3 years? 在過往3年內，閣下或任何有可能駕駛此投保汽車之人士所擁有或駕駛的任何車輛，曾否在中國內地及/或澳門及/或香港涉及任何交通意外、索償或損失，包括汽車失竊(不論承擔責任與否)?	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否
(5) In respect of the Motor Insurance, have you or any person who to your knowledge may drive the Motor Car been declined such application, or been refused renewal, or been terminated such insurance, or been imposed terms on your/his/her policy by any insurance company in Mainland China and/or Macao and/or Hong Kong? 在汽車保險方面，閣下或任何有可能駕駛此投保汽車人士曾否被任何中國內地及/或澳門及/或香港保險公司拒絕受保、拒絕續保、取消未到期之保險或附加特別之強制條款於保單內?	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否
(6) Do you or does any person who to your knowledge may drive the Motor Car suffer from defective vision or hearing or from any physical or mental infirmity? 閣下或任何有可能駕駛此投保汽車人士有否視覺或聽覺不靈、任何身體部份殘缺或神智不正常?	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否

If the answer to any of the above questions is "Yes", please supply details. 在上述問題中，若有答案為「是」者，請詳加說明。

## VII. Documents to be submitted 投保所需交付文件

- Copy of valid Vehicle Registration Document of the Motor Car. 投保汽車的有效車輛登記證副本。
- Copy of HKID Card and Driving Licence of Proposer and Named Drivers in Hong Kong. 投保人及香港記名司機的香港身份證副本及香港駕駛執照副本。
- Copy of Hong Kong and Mainland Driving Licence and HKID Card of all Designated Drivers and/or authorised legitimate drivers under the relevant regimes who can legally drive the Motor Car in the territory of Guangdong Province or Macao. 所有在相關制度下於廣東省或澳門境內合法駕駛投保汽車的指定司機及/或允許的合法駕駛人的香港及內地駕駛執照副本及香港身份證副本。
- Documentary evidence of present Motor Insurance "No Claim Discount". 現正享有「無索償紀錄折扣」之汽車保險證明文件。
- Documentary evidence of present Motor Insurance with 「與道路交通安全違法行為和道路交通事故相聯繫的浮動比率」and 「商業險無賠款優待系數」. 現正享有「與道路交通安全違法行為和道路交通事故相聯繫的浮動比率」及「商業險無賠款優待系數」之汽車保險證明文件。

## VIII. 跨境車輛保障項目C.1, C.2及C.3條款及細則

歡迎您選擇亞洲保險有限公司投保港珠澳大橋香港跨境車輛內地交強險等效保險及/或港珠澳大橋香港跨境車輛商業保險。當您投保本保險後，我公司將根據您選擇投保的險種，按照保險合同的約定，承擔相應的保險賠償責任。

風險是無處不在的。應對風險帶來的損失，您可以採取控制的方式消除或減少，可以採取自留的方式靠自身力量解決，還可以通過購買保險的方式將風險損失轉移給保險公司。但是，作為風險管理的技術之一，並不是所有的風險都適合或可以採用保險的方法來處理，只有可保風險才是保險公司所能接受承保的風險。保險公司一般通過保險條款中的保險責任條款和免除保險人責任條款對可保風險予以明確。免除保險人責任條款通過把保險人不承保的情形和事由予以排除，使保險費率保持在合理的水平，減輕消費者的投保壓力和保費負擔；同時有利於實現保險公司穩健經營。

本保險合同在保險責任的基礎上，從風險控制角度出發，設置了免除保險人責任條款，明確約定了保險人不承擔保險賠償責任的範圍，或減輕保險人保險賠償責任的情形、範圍和事由。為了充分保障您的權益，在您填寫投保單前，請先掃描以下二維碼及參閱以了解投保險種所適用的條款細則及不承保範圍。如有任何疑問，您可隨時向持牌保險中介人或電郵至 [urmi@afh.hk](mailto:urmi@afh.hk) 向本公司查詢，我們將悉心為您解答。

Policy wording specimen can be viewed and downloaded from the links or by scanning the QR Codes as below. 從以下網站或掃描二維碼以查看及下載保單樣本。



Compulsory Auto Liability Insurance for HZMB Hong Kong Cross Border Vehicle under Unilateral Recognition  
港珠澳大橋香港跨境車輛內地交強險等效保險  
Link 連結: <https://www.asiainsurance.hk/hzmb-compulsory-ins-policy-specimen-pdf>  
(Policy Wording Code 保單代碼: MUR V1)



Supplementary Insurance for HZMB Hong Kong Cross Border Vehicle  
港珠澳大橋香港跨境車輛商業保險  
Link 連結: <https://www.asiainsurance.hk/hzmb-supplementary-ins-policy-specimen-pdf>  
(Policy Wording Code 保單代碼: MSI V1)

## IX. 個人信息收集與使用授權聲明

(Applicable to Covers C.1, C.2 and C.3 適用於保障項目C.1、C.2及C.3)

### 一. 個人信息定義

本授權聲明所稱個人信息是指：

- (1) 投保人姓名、證件類型、證件號碼、移動電話、職業、電子郵箱、通訊地址、繳費賬戶；投保人提供的被保險人姓名、證件類型、證件號碼、聯繫電話、被保險人性質、電子郵箱、通訊地址、聯繫人姓名、聯繫人移動電話等個人基本信息。
- (2) 投保人提供的投保車輛信息，包括號牌號碼、號牌種類、號牌底色、廠牌型號、發動機號、車架號、初次登記日期、新車購置價、機動車種類、機動車使用性質、車身顏色、核定載客人數、核定載質量、整備質量、排量、已使用年限、歷史保險賠款次數、被保險人與機動車關係、車主性質等與投保車輛有關的信息。
- (3) 投保人的投保險種、保險期限、保額、保費等與保險合同有關的其他信息。

### 二. 授權內容

鑑於本人同意亞洲保險有限公司(以下簡稱「貴公司」)及與貴公司具有合作關係的公司，可向本人分別或共同提供中華人民共和國境內公安機關允許經港珠澳大橋珠海公路口岸入出中國廣東省範圍行駛期間的保險相關服務，保險數據由亞洲保險有限公司傳送給中國人民財產保險股份有限公司，再傳送至廣東車輪數據綜合服務平台，並由廣東車輪數據綜合服務平台傳送至電子口岸公司。基於提供上述服務或提升服務質量的目的和需要，故本人特做出如下授權：

貴公司、第三方合作機構可分別或共同向合法知悉上述個人信息的任何主體收集相應個人信息並對此進行必要的使用或處理及信息共享，但均應嚴格履行保密義務。本授權的授權期限為自本人做出授權之日起至本人書面聲明徹底終止本服務之日止。

本授權書是本人做出的單方承諾，效力具有獨立性，不因本人與貴公司簽訂的其他合同解除、終止、被撤銷、無效而喪失法律效力。

### 三. 特別聲明

本人承諾：所提供的上述個人信息均真實、合法、有效，未提供虛假或非法信息，並保證對於個人信息的上述授權內容均經過所有信息權利人的充分、完全認可。否則，由此所產生的全部法律責任將由本人承擔，貴公司有權隨時暫停或終止對本人的全部或部分服務，並對此不承擔任何責任。

授權人聲明：本人已經仔細閱讀本授權書全部內容，對本授權書所有條款的含義及相應的法律後果已全部知曉並充分理解，本人同意並認可本授權書內容，對本人具有法律約束力。

## X. Declaration 聲明

I desire to insure with Asia Insurance Company Limited ("the Company") in respect of the Motor Car as detailed herein and hereby declare that: 本人擬向亞洲保險有限公司(「亞洲保險」)投保上述汽車並謹此聲明如下:

1. the Motor Car is in good condition; 投保汽車性能良好;
2. the Motor Car will not be driven by any person who to my knowledge does not hold a full valid driving licence or has been disqualified from holding such driving licence; 投保汽車將不會給予非持有有效駕駛執照或已被吊銷駕駛執照之人士駕駛;
3. the Motor Car will only be driven by the Designated Driver(s) and/or authorised legitimate driver(s) under the relevant regimes when it is used in the territories of Guangdong Province and Macao; 在廣東省及澳門境內, 投保汽車只會給予在相關制度下的指定司機及/或允許的合法駕駛人駕駛;
4. the particulars given in this Proposal Form are true and nothing materially affecting the insurance risk has been concealed by me; 此投保單內所述各項資料均屬正確無誤, 本人並無隱瞞事實或虛構;
5. I hereby agree that this Proposal and Declaration shall be incorporated in and taken as the basis of the proposed contract between me and the Company; 本人同意此投保單及聲明將作為本人與亞洲保險訂立契約之根據;
6. if any particulars or answers in this Proposal Form are not in my hand-writing, the person or persons filling in such particulars and answers shall be deemed to be my agent for that purpose; 此投保單內所述各項資料或答題如非本人親筆作答, 填寫此表格者只視為本人之代理人論, 其內容皆屬本人授權代答;
7. I hereby agree to accept a policy in the Company's usual insurance policy form for this class of insurance; 本人同意接受亞洲保險所發給慣用之汽車保險單;
8. I confirm having read and understood the 《港珠澳大橋香港跨境車輛內地交強險等效保險條款》 as accompanied with this Proposal, including but not limited to all exclusions of the policy and the related legal consequences. (Applicable to Cover C.1.) 本人確認已閱讀及明白隨本投保單附上的《港珠澳大橋香港跨境車輛內地交強險等效保險條款》, 包括但不限於亞洲保險的免除責任條款內容及法律後果。(適用於保障項目C.1。)
9. I confirm having read and understood the 《港珠澳大橋香港跨境車輛商業保險條款》 as accompanied with this Proposal, including but not limited to all exclusions of the policy and the related legal consequences. (Applicable to Covers C.2 and C.3.) 本人確認已閱讀及明白隨本投保單附上的《港珠澳大橋香港跨境車輛商業保險條款》, 包括但不限於亞洲保險的免除責任條款內容及法律後果。(適用於保障項目C.2及C.3。)
10. I confirm having read and understood the 《個人信息收集與使用授權聲明》 as accompanied with this Proposal. (Applicable to Covers C.1, C.2 and C.3.) 本人確認已閱讀及明白隨本投保單附上的《個人信息收集與使用授權聲明》。(適用於保障項目C.1、C.2及C.3。)
11. I confirm having read and understood the Company's Personal Information Collection Statement as accompanied with this Proposal. (Applicable to Covers A, B and D.) 本人確認已閱讀及明白隨本投保單附上有關亞洲保險的《收集個人資料聲明》。(適用於保障項目A、B及D。)

## XI. Important Notes to Proposer 投保人注意事項

1. Any other facts known to you which are likely to affect acceptance or assessment of this insurance cover must be disclosed. If you have any doubt about what you should disclose, do not hesitate to check with the Company or your insurance intermediary. Failure to disclose such information may mean that your policy will NOT provide you with the cover you require and may even invalidate the policy altogether. 閣下必須盡己所知呈報可能影響亞洲保險於接納或釐定此保單條款的資料, 如對資料應否透露有任何疑問, 請即向亞洲保險或閣下的保險中介人查詢。閣下應如實呈報有關資料, 否則此保單將可能無法提供閣下所需的保障, 甚至可能導致此保單無效。
2. Incomplete Proposal Form will delay your application. 未經填妥之投保單會延誤閣下之申請。
3. This insurance will not be effective unless the Proposal has been officially accepted by the Company. 投保須經批核, 方可生效。
4. 24-Hour Vehicle Assistance Service provided under this policy is arranged by Europ Assistance Hong Kong Limited. 本保單涵蓋的24小時汽車支援服務由國際救援(香港)有限公司提供。
5. Claim service for accidents occurred in Guangdong Province under Covers C.1, C.2 and/or C.3 is provided by PICC Property and Casualty Company Limited Guangdong Provincial Branch. 在廣東省境內發生保險事故並由保障項目C.1、C.2及/或C.3所涵蓋的理賠服務由中國人民財產保險股份有限公司廣東省分公司提供。
6. Relevant information will be transferred to the 「廣東車輛數據綜合服務平台」 and relevant government departments in China through the Company's insurance service provider in China, PICC Property and Casualty Company Limited Guangdong Provincial Branch, in order to meet the formalities of vehicles entering and leaving China and driving within the territory of Guangdong Province. 相關資料將通過亞洲保險中國內地合作的保險服務機構(中國人民財產保險股份有限公司廣東省分公司)傳送到「廣東車輛數據綜合服務平台」及相關政府部門進行信息共享, 以滿足車輛入出境內地的手續和駕車上路的需要。
7. Premium Levy payable to the Insurance Authority by policyholders has been imposed on relevant policy at the applicable rate and would be collected through insurance companies. For further information, please visit [www.asiainsurance.hk](http://www.asiainsurance.hk) or contact: (852) 3606 9933. 保監局將透過保險公司向保單持有人根據訂明的徵費率按保單保費收取保費徵費。如要進一步資料, 請瀏覽本公司網頁 [www.asiainsurance.hk](http://www.asiainsurance.hk) 或致電 (852) 3606 9933。
8. The Proposer understands, acknowledges and agrees that as a result of the purchasing and taking up this policy issued by the Company, the Company will pay the authorised insurance broker commission during the continuance of the policy including renewals, for arranging the said policy. Where the Proposer is a body corporate, the authorised person who signs on behalf of the Proposer further confirms to the Company that he or she is authorised to do so. The Proposer further understands that the above agreement is necessary for the Company to proceed with the application. 投保人明白、確知及同意, 亞洲保險會就投保人購買及接受其簽發的保單, 於保單有效期內(包括續保期)向負責安排有關保單的獲授權保險經紀支付佣金。假如投保人為法人團體, 代表投保人簽署的獲授權人員須向亞洲保險確認他/她已獲該法人團體授權。投保人亦明白亞洲保險必須取得投保人以上的同意, 才可以處理其保險申請。
9. The exchange rate between RMB and HKD is as at the date of issue of insurance quotation and is valid within 30 days. 人民幣兌換港元之匯率, 以保險報價當天為準, 30天內有效。
10. If there is any conflict or inconsistency between the English and Chinese versions of this Proposal Form, the English version shall prevail. 本投保單的中文內容力求符合英文原意, 若有任何歧異, 概以英文版本為準。(Only applicable to the part with English and Chinese versions. 只適用於有中英文譯本部份。)
11. This leaflet is not a policy of insurance. Please refer to the policy document for full details of terms, conditions and exceptions. Should you have any questions, please feel free to contact the Licensed Insurance Intermediary or email us at [urmi@afh.hk](mailto:urmi@afh.hk) and we shall explain in details upon request. 此小冊子並非保單, 詳情請參閱保單之條款細則及不承保範圍。如有任何疑問, 您可隨時向持牌保險中介人或電郵至 [urmi@afh.hk](mailto:urmi@afh.hk) 向本公司查詢, 我們將悉心為您解答。

Policy wording specimen can be viewed and downloaded from the links or by scanning the QR Codes as below. 從以下網站或掃描二維碼以查看及下載保單樣本。



Private Car Insurance  
私家車保險

Link 連結: <https://www.asiainsurance.hk/private-car-policy-specimen-pdf>

(Policy Wording Code 保單代碼: MPC3)

### Signature of Proposer 投保人簽署

### Name of Licensed Insurance Intermediary 持牌保險中介人名稱

Name of Proposer 投保人姓名: \_\_\_\_\_

Date Signed 簽署日期: \_\_\_\_\_

## ASIA INSURANCE COMPANY LIMITED – PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT ("PICS")

- Your personal information and particulars may be required by Asia Insurance Company Limited (the "Company") in connection with our services and products. Failure to provide the necessary information and particulars may result in the Company being unable to provide or continue to provide these services and products to you.
- The Company may also generate and compile additional personal data using the information and particulars provided by you. All personal data collected, generated and compiled by the Company about you from time to time is collectively referred to in this PICS as "Your Personal Data".
- "Your Personal Data" will also include personal data relating to your beneficiaries, dependents, authorised representatives and other individuals in relation to which you have provided information. If you provide personal data on behalf of any person you confirm that you are either their parent or guardian or you confirm that you have obtained that person's consent to provide that personal data for use by the Company for the purposes set out in this PICS.
- As detailed in this PICS, Your Personal Data may also be processed by the Company's subsidiaries, holding companies, associated or affiliated companies and companies controlled by or under common control with the Company (collectively, "the Group").
- The Company may use the personal data the Company collect about you for the following purposes:
  - processing and assessing of applications or requests for any insurance products and daily operation of the related services;
  - administering your insurance policy and providing services in relation to your insurance policy;
  - investigating, analyzing, processing and paying claims made under your insurance policy;
  - exercising any right under the insurance policy including right of subrogation, if applicable;
  - detecting and preventing fraud (whether or not relating to the policy issued in respect of this application);
  - developing insurance and other financial services and products;
  - developing and maintaining credit and risk related models;
  - carrying out and/or verifying any eligibility, credit, physical, medical, security, underwriting and/or identity checks in connection with our services and products;
  - for statistical or actuarial research undertaken by the Company or any member of the Group;
  - complying with the requirements under any law and regulation, industry codes, guidelines, requests from regulators, industry bodies, government agencies and court order;
  - contacting you for any of the above purposes;
  - other ancillary purposes which are directly related to the above purposes.
- Your Personal Data may be transferred or disclosed to the following parties in Hong Kong or overseas for the purposes set out in the above paragraph:
  - any insurance adjusters, agents and brokers, employers, healthcare professionals, hospitals, advisors, contractors or third party service providers who provide administrative, telecommunications, computer, payment, debt collection, security, data processing or storage or related services or any other company carrying on insurance or reinsurance related business, or an intermediary, or a claim or investigation or other service provider providing services relevant to insurance business, for any of the above or related purposes;
  - organisations that consolidate claims and underwriting information for the insurance industry;
  - fraud prevention organisations;
  - other insurance companies (whether directly or through fraud prevention organisation or other persons named in this paragraph), the police and databases or registers (and their operators) used by the insurance industry to analyse and check information provided against existing information;
  - any association, federation or similar organisation of insurance companies ("Federation") that exists or is formed from time to time for any of the above or related purposes or to enable the Federation to carry out its regulatory functions or such other functions that may be assigned to the Federation from time to time and are reasonably required in the interest of the insurance industry or any member(s) of the Federation;
  - any members of the Federation by the Federation for any of the above or related purposes;
  - regulators;
  - lawyers;
  - accountants, financial advisors, auditors;
  - other members of the Group;
  - any assignee, transferee, participant or sub-participant of all or any substantial part of the Company's business;

The Company undertakes to keep the information confidential and solely for the purposes set out in the above paragraph.

- If you do not agree to the use of Your Personal Data for above purposes, it would not be possible for the Company to process your policy and/or claim application and render the services.
- You have the right to ascertain the Company policies and practices in relation to personal data, obtain access to and to request correction of any personal information concerning yourself held by the Company and the Company has the right to charge you a reasonable fee for processing your data access request. Requests for such access or correction can be made in writing to the Personal Data Protection Officer, Asia Insurance Company Limited, 8/F, 118 Connaught Road West, Sheung Wan, Hong Kong SAR.
- In case of any discrepancies between the English and Chinese versions of this PICS, the English version shall apply and prevail.
- The Company reserves the right, at any time effective upon notice to you, to add to, change, update or modify this PICS.

### 亞洲保險有限公司 – 收集個人資料聲明

- 亞洲保險有限公司（「本公司」）可能會要求閣下就本公司提供的服務及產品提供個人資料及詳情。如未能提供所需資料及詳情，可能會導致本公司無法向閣下提供或繼續提供有關服務及產品。
- 本公司亦可以利用閣下提供的資料及詳情製作及匯編額外的個人資料。本公司不時收集、製作及匯編的所有個人資料，以下統稱為「閣下的個人資料」。
- 「閣下的個人資料」亦包括由閣下提供有關閣下的受益人、受養人、獲授權代表及其他人士的資料。如閣下代表他人提供個人資料，代表閣下確認閣下乃是該等人士之父母或監護人或閣下確認已取得該等人士同意提供其之個人資料予本公司作本聲明之用途。
- 如本聲明所述，閣下的個人資料亦可能被本公司的附屬公司、控股公司、聯營或聯屬公司或本公司控制的公司或與本公司受共同控制的公司（統稱「本集團」）處理。
- 本公司將所收集閣下的個人資料，可能用作下列的用途：
  - 處理及評估任何保險產品之申請或要求，及有關服務之日常運作；
  - 管理閣下的保單及為閣下的保單提供相關服務；
  - 閣下保單索償的調查、分析、處理及賠償；
  - 行使有關保險單賦予的任何權利包括代位權，如適用；
  - 偵測和防止欺詐行為（無論是否與就此申請而發出的保單有關）的目的；
  - 發展保險及其他金融服務及產品；
  - 發展及維持本公司信貸及風險之相關模型；
  - 就本公司之服務及產品作出資格、信貸、身體、醫療、擔保、承保及/或身份核証；
  - 作本公司或本集團的任何成員的統計或精算研究；
  - 遵守及符合任何法例及條例規定的要求、行業手則、指引、監管機構、相關行業認可機構、政府機構及法庭頒令的要求；
  - 為上述任何用途與閣下聯絡；
  - 與上述用途直接有關之其他附帶的目的。
- 閣下的個人資料可能會轉移或披露予下列各方在香港或海外單位作前段所述的用途：
  - 任何保險理算人、代理和經紀、僱主、醫護專業人士、醫院、顧問、諮詢人、承辦商或提供行政、電訊、電腦、付賬、債務追討、保安、數據處理或儲存或有關服務的第三者服務供應人或任何其他從事與保險或再保險業務有關的公司，或中介人，或索償或調查或其他提供與保險業務有關的服務供應人，以達到任何上述或有關的用途；
  - 整合保險業申索和承保資料的組織；
  - 防欺詐組織；
  - 其他保險公司（無論是直接地，或是通過防欺詐組織或本段中指名的其他人士）；警察；和保險業就現有資料而對所提供的資料作出分析和檢查的數據庫或登記冊（及其運營者）；
  - 現存或不時成立的任何保險公司協會或聯會或類同組織（聯會），以達到任何上述或有關的用途，或以便聯會執行其監管職能，或其他基於保險業或任何聯會會員的利益而不時在合理要求下賦予聯會的職能；
  - 或透過聯會提供予任何聯會的會員，以達到任何上述或有關的用途；
  - 監管機構；
  - 執業律師；
  - 會計師、財務顧問、認可核數師；
  - 本集團的其他成員；
  - 任何承讓人、受讓人、本公司業務的任何實質部分的參與人或次參與人；本公司承諾將資料保密並純粹用作上述的用途。
- 如果閣下不同意本公司使用閣下的個人資料於上述用途上，本公司可能不能處理閣下之保單及/或索償申請及為閣下提供服務。
- 閣下有權查明本公司就個人資料的政策和實務，並有權要求查閱及更正由本公司持有有關閣下的個人資料，及本公司有權就處理閣下的查閱資料要求而收取合理費用。有關查閱或更正的要求，可致函香港上環干諾道西一百一十八號八樓亞洲保險有限公司的個人資料保護主任提出。
- 中英文版本如有差異，將以英文版為準。
- 本公司保留隨時增補、更改、更新及修訂本聲明之權利，任何更改將於發出通知時起生效。